

Professor Françoise ROBIN

Tibetan Studies, Inalco, Paris

Prof. address: 65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris (frobin@inalco.fr)

Personal address: 25 rue Houdon 75018 Paris +33 670508695

∞ Academia

2012- Professorship, Tibetan language and literature, Inalco.

2009-2012 Assistant professorship, Tibetan language and literature, Inalco.

2005-2009 Tibetan language lecturer, Tibetan studies, Inalco.

2003 Ph.D., Inalco, under the direction of H. Stoddard, in « Asian Studies. Title of dissertation : « La littérature de fiction d'expression tibétaine au Tibet (RPC) depuis 1950 : sources textuelles anciennes, courants principaux et fonctions in la société contemporaine tibétaine ».

Academic affiliation and membership

- Member of Société Asiatique (2002-)
- Member of IFRAE, Inalco, since its creation in 2019; board member of Asies (2011-2018)
- Member of the Association of Asian Studies, AAAS (2007-2010, 2017-)
- Co-founder and president (2012-2016), then vice-president (2016-2020) of the Société Française d'Etudes du Monde Tibétain, SFEMT (French Society for Tibetan Studies)
- Member of the editorial committee of *Himalaya, Journal of Himalayan Studies* (2012-)
- Member of the board committee of Amdo Research Network, ARN (2016-)
- Board member (2016-) and Secretary General of the International Association for Tibetan Studies, IATS (2019-)

🌀 Administrative and educational responsibilities

- 2012- Head of the Tibet Department, Inalco
- 2013- Member of the “Literary Translation Master” committee, Inalco
- 2014- Board member of the South Asia and Himalaya department at Inalco
- 2016- Representative of the South Asia Himalaya department for the Inalco MA board
- 2017- Representative of the research team ASIEs at the Ecole Doctorale, Inalco
- 2016-2019 Member of the French National University Committee (CNU), section 15 (non-European world)
- 2013-2014 Department chair, Southeast Asia, High Asia, Pacific studies department
- 2009-2015 Head of Institute of Tibetan Studies, Collège de France

🌀 Academic supervision

PhD students

- 2011-2020 Xénia de Heering, co-direction with I. Thireau (EHESS) • PhD thesis title: « Joies et peines de l’enfant Nags tshang. Production, réceptions et médiations d’un témoignage littéraire sur les années 1950 en Amdo (RPC) » • Tibetan studies, sociology, cultural anthropology • To be defended in Oct. 2020.
- 2015- Maria Coma, co-direction with J. Bastard (Univ. Barcelona) • PhD thesis title: « Tshethar ou 'libération' d’animaux : développement et enjeux identitaires d’un rituel bouddhiste au Tibet » • Tibetan studies, anthropology •
- 2018- Véronique Gossot • PhD thesis title: « Stag’bumrgyal, un auteur tibétain entre deux mondes et deux époques » • Tibetan studies, literature •
- 2019- Nicolas Chabolle • PhD thesis title: « Au-delà des autobiographies et hagiographies : tentative de reconstruction de la vie et de l’héritage de Rgod tshang pa mgon po rdo rje (1189-1258) »

➤ Numerous participations to PhD yearly supervision committees since 2017 (4 per year: Inalco, Lille 3, EPHE-Université Libre de Bruxelles)

MA students

- 2011-2013 Clémence Henry, History and society: « Les changements des modèles d’éducation au Tibet. Une étude de cas in les milieux pastoraux et semi-pastoraux »
- 2012-2014 Morgane Milhat. Literary translation: « Au défi du rythme »

- 2015-2017 Véronique Gossot. Literary translation: « Du rire à l'implicite chez Tagbumgyal : traduction d'un discours distancié »
- 2016-2018 Nicolas Chabolle, Literary translation: « Traduire les *mgur* de Lama Zhang : A la recherche d'une position traductive »
- 2015-2018 Laura Serrand, Geography (with T. Sanjuan, Paris 1): « L'urbanisation en terrain contesté. Imposer la ville in les régions tibétaines de Chine (Rebgong, Amdo-Qinghai, RPC) »
- 2017-2018 François Auffret, Arts and literature (with avec A. Montault): « La langue du vivre ensemble in deux romans de Krishna Baldev Vaid et d'Intizar Hussain »

PhD defence and Habilitation à Diriger des Recherches (Habilitation) jury

- PhD Several INALCO PhD juries (literature); Nantes University (political science); Aix-Marseille University (linguistics); Paris 3 (linguistics); Oxford University (literature); EHESS (history)
- HDR Corrado Neri, Lyon 3, Taiwanese cinema (2015); Diana Lange, EPHE, Tibetan history and material history (2018)

Recruitment advisor

- Numerous participations as a recruitment advisor for assistant professorship and professorship, Inalco
- Evaluation of application for post-doctoral and research positions for Oxford University and Columbia University

∞ Teaching

- Since 2000: Tibetan language, literature and civilisation (BA and MA levels).
- Co-initiator and founder, with I. Konuma (Inalco) of the « Gender studies » transversal 2-year seminar for undergrads (2018-).
- Numerous participations to seminars and classes at Inalco, EHESS.

Training classes

- 2018 Royal University of Phnom Penh (Cambodge): « Methodology of research and innovation in social sciences and humanities », GERESH-CAM (Gouvernance et Emergence de la Recherche en Sciences Humaines au Cambodge).

- 2017 L'Orientale, Naples, ERASMUS. 3 seminars on contemporary Tibetan cinema and literature.
- 2015 Sarah College for Higher Tibetan Studies, Dharamsala (Inde). 3 seminars on research methodology and on contemporary Tibetan cinema and literature.
- 2015 L'Orientale, Naples, ERASMUS. 3 seminars on contemporary Tibetan cinema and literature.
- 2013 Institute of Language and Culture Studies, Taktse (Bhutan). Training session on Dzongkha as a foreign language training.

Research Publications

Language-related manuals

- 1) C. Simon and F. Robin, *Manuel pratique de tibétain 1*. To be published, Inalco Press, 2020
- 2) F. Robin, V. Gossot and Sènga la Rouge. *108 devinettes du Tibet*. Paris: L'Asiathèque, 2019.
- 3) With Lopen Lungtaen Gyatso. *Dzongkha for Foreigners*. ILCS, Thimphu, 2019.
- 4) Mélaç E., Robin F. and Simon C., *Vocabulaire thématique de langue parlée français-tibétain*. Paris : L'Asiathèque. 2014.
- 5) Blondeau A.-M., Meyer F., Robin F., Samphel Tenzin, and Namgyal Lhadze. *Dictionnaire thématique de langue parlée français-tibétain. Volume II : Fonctions sensorielles et du langage*. Paris : L'Harmattan. 2014.

Editor in a collective volume

- C. Berry, A. Grewal, F. Robin (eds.), *Tibetan Cultural Boom*. To be published in 2021.
- 1) R. Barnett, B. Weiner, F. Robin (eds.), *Conflicting Memories. Re-membering the Sino-Tibetan Encounter*. Leiden : Brill, to be published in 2020
 - 2) Schneider, N., Sihlé, N. and Robin, F., *Trichologies. Le cheveu dans l'aire tibétaine*. Actes de la journée d'études "Trichologie", *Atelier d'anthropologie (Nanterre Université)*.
<https://journals.openedition.org/ateliers/10487>
 - 3) *Latse Journal 7* (New York), « Cinema in Tibet », guest editor, 2013.
 - 4) Buffetrille, K. and Robin, F., « Tibet is Burning. Self-immolations: Ritual or Political Protest? », *Revue d'Études Tibétaines* 25, Dec. 2012.
 - 5) Buffetrille, K. and Robin, F., *L'Histoire du Tibet du XVIIème au XXIème siècle*, Rapport de groupe interparlementaire d'amitié 104, 2012.
 - 6) *Clichés tibétains. Idées reçues sur le Toit du monde*. Paris : Le Cavalier bleu, 2011.

- 7) Achard, J.-L., Chayet, A., Robin, F. and Scherrer-Schaub C., *Edition, éditions. L'écrit au Tibet, évolution et devenir*. München : Indus Verlag, Collectanea Himalayica, 2010.
- 8) *Latse Journal 6* (New York), « Fiction Writing in Tibet », guest editor, 2009-2010.
- 9) Allès, E. and Robin, F. « L'Impasse au Tibet », special issue *Perspectives chinoises*, 2009 (3).
English version: Special issue "The Deadlock in Tibet", *China Perspectives*, 2009 (3).

Book chapters

- 1) « The Events of Amdo '58 and the Emergence of Literary Postmemory Among Tibetans », dans R. Barnett, B. Weiner, F. Robin (eds.), *Re-membering the Sino-Tibetan Encounter*. Leiden : Brill, to be published in 2020
- 2) "Introduction", in *Resistant Hybridities. New Narratives of Exile Tibet*, Shelly Bhoil (ed.). New York: Lexington, to be published in 2020.
- 3) « La non-éducation sentimentale dans les poèmes de Palmo, poétesse et féministe tibétaine d'aujourd'hui », in Marie Bizais et Irène Jacobberger (eds.), *Educations sentimentales : Construction des identités féminines et masculines dans le texte et l'image*. 2019.
- 4) « 'Le rêve d'un musicien errant', de Pema Tsenden. Traduction commentée », in I. Henrion-Dourcy and K. Buffetrille (eds.), *Musique et épopée en Haute Asie. Mélanges offerts à Mireille Helffer à l'occasion de son 90^e anniversaire*. Paris, L'Asiathèque, 2017, pp. 245-271.
- 5) « Discussing Rights and Human Rights in Tibet », in G. Tuttle and B. Hillman (eds.), *Ethnic Conflict and Protest in Tibet and Xinjiang*, New York, Columbia University Press, 2016, pp. 60-96.
- 6) « How the Yogi Healed Bedridden Dbangchen. An Extract from the Novel *The Black Tent in the Distance* (Thag ring gi sbra nag), by Bstan pa Yargyas (2005) », in C. Ramble and U. Roesler (eds.), *Tibetan and Himalayan Healing. An Anthology for Anthony Aris*. Kathmandu: Vajra Publications, 2015, pp. 577-586.
- 7) « Tibet », in M. Kämpchen, U. Das Gupta and I. Bangha (eds.), *Rabindranath Tagore: One Hundred Years of Global Reception*. New Delhi, Orient Black Swan, 2014, pp. 69-83.
- 8) « Literary lament on a death foretold: Tibetan writers comment upon the forced settlement of herders », in S. Henders and Lily Cho (eds.), *Human Rights and the Arts in Global Asia*. New York, Lexington, 2014, pp. 91-108.
- 9) « Streets, slogans and screens: new paradigms for the defence of Tibetan language », in T. Brox and I. Bellér-Hann (eds.), *On the Fringes of the Harmonious Society. Tibetans and Uyghurs in Socialist China*. Copenhagen, NIAS Press, 2013, pp. 209-262.

- 10) « Le corps féminin vu par les poètes tibétains : du silence à la célébration », in E. Heboyan and S. Marchand (eds.), *La poétique du féminin en Asie Orientale*. Arras, Artois Presses Université, 2012, pp. 39-49.
 - 11) « Des poèmes et des femmes. Étude préliminaire sur vingt-cinq ans de poésie féminine au Tibet (1982-2007) », in J-L. Achard (ed.), *Etudes tibétaines en l'honneur d'Anne Chayet*, EPHE-Sciences historiques et philologiques-II, Hautes études orientales, Extrême Orient 12. Genève, Droz, 2010, pp. 217-267.
 - 12) « Étude préliminaire sur la corporation d'aide mutuelle des imprimeurs de Lhasa (par pa'i skyid sdug) », in A. Chayet, C. Scherrer-Schaub, F. Robin & J.-L. Achard (eds.), *Edition, éditions: l'écrit au Tibet, évolution et devenir*. (Collectanea Himalayica 3). München, Indus Verlag, 2010, pp. 239-262
 - 13) « Performing Compassion: A Counter-Hegemonic Strategy in Tibetan Cinema? », in V. Donatti and M. Matta (eds.), *Tibetan Arts in Transition. Journey through Theatre, Cinema and Painting*. Roma, ASIA, 2009, pp. 37-50.
 - 14) « 'Oracles and Demons' in Tibetan Literature Today: Representations of Religion in Tibetan-Medium Fiction » in L. Hartley and P. Schiaffini (eds.), *Modern Tibetan Literature and Social Change*. Durham, Duke University Press, 2008, pp. 148-170.
 - 15) « Stories and History: The Emergence of Historical Fiction in Contemporary Tibet », in S. Venturino (ed.), *Contemporary Tibetan Literary Studies. Proceedings of the 10th Seminar of the IATS, 2003*. Leiden : Brill, 2006, pp. 23-41.
- « The Unreal World of Tibetan Free Verse Poetry: A Preliminary Study on Topics and Themes in Contemporary Tibetan Free Verse Poetry », in H. Blezer (ed.), *Religion and Secular Culture in Tibet, Tibetan Studies vol. II. Proceedings of the Ninth Seminar of the IATS, 2000*. Leiden, Brill, 2002, pp. 451-470.

Articles

- 1) « La bru Gemotsang s'est fait teindre en blonde. Métamorphoses de la coiffure féminine in la littérature contemporaine de langue tibétaine », in N. Schneider, N. Sihlé and F. Robin (eds.), *Trichologies. Le cheveu in l'aire tibétaine, L'Atelier d'anthropologie*, November 2018. <https://journals.openedition.org/ateliers/10495>
- 2) « Tashi Wangchuk and the state of Tibetan language in China », with K. Buffetrille, *The Asia Dialogue* (Nottingham University), 2018. (<http://theasiadialogue.com/2018/06/20/tashi-wangchuk-and-the-state-of-tibetan-language-in-china/>)
- 3) « From the Inside, in black and white: Tharlo, a Tibetan Shepherd, by Pema Tsenden », Manipal Centre for Humanities, *MCH Film Club*, March 2018. (<http://mcphfilmclub.org/inside-black-white-tharlo-tibetan-shepherd-pema-tsenden/>)
- 4) « Tibetan Cinema », in J. Murray and K. Nadeau (eds.) *Pop Culture in Asia and Oceania*, ABC-CLIO, 2017, pp. 145-147.

- 5) « Tibetan Literature », in J. Murray and K. Nadeau (eds.) *Pop Culture in Asia and Oceania*, ABC-CLIO, 2017, pp. 85-87.
- 6) « Foreword » to *Division of the Sky and Earth*, by Shokdung, Londres, Hurst, 2016, pp. xvii-xxviii.
- 7) « Souls gone in the wind? New perspectives at reincarnation in contemporary Tibetan fiction and cinema », in H. Gayley and N. Willock (eds.), *Himalaya, the Journal of the Association for Nepal and Himalayan Studies* 36 (1), Article 14 (<http://digitalcommons.maclester.edu/himalaya/vol36/iss1/14>)
- 8) « Audace et autonomisation. L'évolution du champ littéraire de langue tibétaine (1980-2014) », in K. Buffetrille (ed.), *Actes des Journées d'études tibétaines du Sénat* (Mai 2014), Paris, 2015, pp. 63-74.
- 9) « Caring for Women's Words and Women's Bodies: A Field Note on Palmo and her 'Demoness Welfare Association for Women' », in N. Schneider and M. Schrempf (eds.), *Revue d'Etudes Tibétaines* 34, *Women as Visionaries, Healers and Agents of Social Transformation in the Himalayas, Tibet and Mongolia*, Dec. 2015, pp. 153-169
(http://himalaya.socanth.cam.ac.uk/collections/journals/ret/pdf/ret_34_08.pdf)
- 10) « Fire, flames and ashes. How Tibetan poets talk about self-immolations without talking about them », in K. Buffetrille and F. Robin (eds.), *Tibet is burning. Self-immolations: Ritual or Political Protest?*, *Revue d'Etudes Tibétaines* 25, Dec. 2012, pp. 123-131.
- 11) « Des poèmes aux 'news' : note sur l'évolution de la blogosphère tibétaine », *Le Monde chinois* 31, 2012, pp. 71-77.
- 12) « La révolte en Amdo en 1958 », in K. Buffetrille and F. Robin (eds.), *L'histoire du Tibet du XVIIème au XXIème siècle, Rapport de groupe interparlementaire d'amitié* 104, 2012, pp. 45-56.
- 13) « The female body in Tibetan women's poetry », *Countries and peoples of Orient history, culture and Ethnography. St Petersburg Institute of Oriental Manuscripts*, 34, 2013, pp. 233-248.
- 14) « Tibet, contemporary poetry of », in R. Greene (ed.), *The Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*, fourth edition. Princeton, NJ, Princeton University Press, 2012, pp. 1437-1438.
- 15) 10 short entries + coordination of another 12 entries in the *Dictionnaire universel des femmes créatrices* (B. Didier, A. Fouque, M. Calle-Gruber eds.), Paris, Des Femmes.
- 16) « Ceci n'est pas un navire. Interprétations et lectures du poème de Jangbu (Ljang bu) 'Ce navire peut-il nous mener sur l'autre rive ?' (Gru gzings chen po 'dis nga tsho pha rol tu sgrol thub bam, 2000) », *Impressions d'Extrême-Orient* 2011(2).
(<https://journals.openedition.org/ideo/219>)
- 17) « L'histoire au miroir de l'art : (d)écrire la catastrophe au Tibet », 2011 (http://www.reseau-asie.com/userfiles/file/D01_robin_creation_litteraire_histoire_tibet.pdf)

- 18) « Tibetan Novels: Still A Novelty. A Brief Survey of Tibetan Novels Since 1985 », *Latse Library Newsletter* 6 (2009-2010), pp. 26-45.
- 19) « Les 'nouveaux villages socialistes' en Région autonome du Tibet », *Perspectives chinoises*, 2009(3), pp. 60-68. (<https://journals.openedition.org/perspectiveschinoises/5306>)
- 20) « The 'Socialist New Villages' in the Tibetan Autonomous Region: Reshaping the rural landscape and controlling its inhabitants », *China Perspectives*, 2009(3). (<http://journals.openedition.org/chinaperspectives/4845>)
- 21) « La société civile et ses relations avec le gouvernement tibétain en exil », *Outre-Terre* « Pékin, le monde en jaune. À qui est le Tibet? », 2009(1), pp. 169-179. (<https://www.cairn.info/revue-outre-terre1-2009-1.htm>)
- 22) « À qui profite le développement ? Politiques chinoises en zones tibétaines (1988-2008) », *Esprit*, Aug.-Sept. 2008, pp. 29-42.
- 23) Vittrant, A. & Robin, F. 2007. « Réduplication in les langues tibéto-birmanes : l'exemple du birman et du tibétain », *Faits de langue* 29, 2007, pp. 77-98.
- 24) « Les Jeux de la sagesse et de la censure. Genèse des Contes facétieux du cadavre au Tibet », *Journal Asiatique* 294(1), 2006, pp. 181-196.
- 25) « Note préliminaire concernant les imprimeries non monastiques au Tibet traditionnel », La Conception et la circulation des textes tibétains. *Cahiers d'Extrême Asie*, 15, 2005, pp. 1-26.
- 26) « L'avènement du vers libre au Tibet : une forme littéraire de l'intime au service d'un projet collectif », in J.-L. Bacqué-Grammond, A. Pino and S. Khoury (eds.), *D'un Orient l'autre. Actes des troisièmes journées de l'Orient*. Louvain, Peeters, Cahiers de la Société Asiatique, nouvelle série, 2005(4), pp. 573-601.
- 27) « Tagore au Tibet », *Revue d'Études Tibétaines*, 7, 2005, pp. 22-40. (http://www.thdl.org/texts/reprints/ret/ret_7.pdf)
- 28) « Gesar », in L. Jones (ed.), *Encyclopedia of Religions*, Second Edition, vol. 5. Detroit, MacMillan Reference, 2005, pp. 3463-3465.
- 29) « 'Khor ba'i Snying bo, The Essence of Samsara », *Latse Journal*, 3, 2004, pp. 16-25.

Reviews

- 1) « Nga yi a pa gnyis » [My two fathers] de Tsering Dondrub, *Latse Journal* 8, 2014-15, pp. 68-77.
- 2) *Colloquial Tibetan* de Jonathan Samuels (London 2013), *Himalaya* 35(1), 2015, pp. 147-148.
- 3) *Embrace*, de Dan Smyer Yü and Pedma Tashi (2012), *Journal for the Study of Religion, Nature, and Culture* 8(4), 2014, pp. 507-510.
- 4) *Les Martyrs oubliés du Tibet* de Françoise Fauconnet-Buzelin (Paris, 2012), *Vingtième Siècle* 119, July-Sept. 2013.

- 5) *In the Forest of Faded Wisdom. 104 poems by Gendun Chopel. A bilingual edition by Dge-'dun-chos-'phel* de Donald S. Lopez Jr. (transl. & ed.) (Chicago, 2009), *The Journal of Asian Studies* 69(4), 2010, pp. 1228-1230.
- 6) *Memories of Life in Lhasa under Chinese Rule* de Tubten Khétsun (New York, 2008), *Perspectives Chinoises* 2008(3), pp. 161-165.
- 7) *Authenticating Tibet* de A.-M. Blondeau & K. Buffetrille (Berkeley, 2008), *Perspectives Chinoises* 2008(1), pp. 102-107

Numerous reviews and evaluations for scientific journals (Archini Orientalny, Himalaya, China Perspectives, EMSCAT) and publishers (Brill, Duke University Press, OUP)

Conferences

Organisation of conferences and workshops

- | | |
|-----------------|---|
| 8-13 July 2019 | INALCO, CNRS, EPHE, EFEO, 15 ^e world conference of International Association of Tibetan Studies, 700 participants. |
| 14 Dec. 2018 | INALCO, CNRS, EPHE, EFEO. Meeting of PhD. Students in Tibetan studies |
| 3 May 2018 | INALCO, « La libération et consécration d'animaux en Asie », co-organised with Charlotte Marchina et Maria Coma |
| 4-5 Dec. 2016 | INALCO, CNRS, EPHE, EFEO, « Etats des lieux de la recherche tibétologique en France » |
| 17-18 Nov. 2016 | Collège de France, INALCO, « The <i>Tibet Mirror</i> , a Tibetan-language newspaper in Kalimpong. Current researches and perspectives » |
| 28 March 2014 | SFEMT « Trichologies tibétaines. Le cheveu in l'aire tibétaine » |
| 17 May 2012 | INALCO, SFEMT, « Journées d'Etudes doctorales en études tibétaines », co-organised with A. Travers |
| 14-15 May 2012 | Collège de France, CNRS, INALCO, EPHE, « Tibet is burning. Self-immolations: Ritual or Political Protest? », co-organised with K. Buffetrille |
| 3 March 2012 | Sénat, « L'histoire du Tibet : XVIIe-XXe siècles », co-organised with K. Buffetrille. |
| 27 Jan. 2011 | INALCO, ASIEs, « Les genres littéraires au Tibet », co-organised with H. Stoddard |
| 13 Nov. 2008 | CNRS, INALCO, « Tibet, au-delà des clichés », co-organised with E. Allès, H. Stoddard and L. Maconi |
| 29-31 May 2008 | CNRS, EPHE, « Edition, éditions. L'écrit au Tibet, évolution et devenir », co-organised with J.-L. Achard, A. Chayet, C. Scherrer-Schaub |

Communications

- 1) Nov. 2019 Palacky University, "Gulfs and Bridges: Inter-cultural Influences and Emergence of Modern Literature in Tibet", Olomouc • "Tibetan Reception of Two Women Writers' Novels"
- 2) Oct. 2019 XXXth conference of the Kérylos Villa, « Les petites phrases. Puissance de la brièveté dans les littératures d'Orient et d'Occident », Nice • « Les quatrains gnomiques (*legs bshad*) tibétains et leurs modèles indiens »
- 3) July 2019 15th International Association of Tibetan Studies, Paris • "The uneasy incorporation of a Tibeto-Mongolian community of Amdo with the Chinese State: the 1956 and 1958 uprising in Gser lung and their aftermaths", panel "Putting the frontier back"
- 4) April 2019 University of Toronto • "Tibetan cultural renaissance in the People's Republic of China". Communication: "'To Speak or not Speak Tibetan... and what Tibetan? Languages and Dialects in Tibetan Cinema."
- 5) Oct. 2018 INALCO, 9th Consortium for Asian and African Studies • *When Identification Papers are an Obstacle: the Dilemma of Tibetans Applying for Refugee Status in France*
- 6) June 2018 Maison de l'Asie, Journées Doc Asie « Les fonds sonores et les fonds spécialisés et précieux sur l'Asie » • *Un trésor de la littérature orale tibétaine : les archives sonores et manuscrites d'Alexander W. Macdonald au Centre de documentation sur l'aire tibétaine*. With Anne-Marie Blondeau (EPHE) and Emanuela Garatti (CDAT)
- 7) March 2018 Association of Asian Studies, Washington DC, « Moral economics of Language in Tibet » organisé par G. Roche. • *Kara ཀ་ར་ or Kala ཀ་ལ་? Sugar or tap? Teaching Tibetan to Tibetan American children: moral attitudes towards a new challenge*
- 8) Sept. 2017 Vilnius University, « Nation, gender and history. Asian Cinemas in Perspective » • *Long in hair, short in thoughts? A tentative interpretation of Tibetan women's silence in Pema Tseden's films*
- 9) Sept. 2017 Columbia University, WeatherHead institute, « Reconstructing a Shadow Agency: The Role and History of the United Front » • *Returning home? The United Front counter narrative about Tibet*
- 10) Nov. 2016 Collège de France/INALCO, « The *Tibet Mirror*, a Tibetan-language newspaper in Kalimpong. Current researches and perspectives » • *Looking for Amdo in the Tibet Mirror, a Pan-Tibetan journal*
- 11) June 2016 University of Bergen, 14^{ème} International Association of Tibetan Studies, Panel « Towards a Study of the Visual Culture of Tibet and the Himalayas » • *Women and films in Amdo. A so far uneasy relationship*

- 12) June 2015 Collège de France « Hiéroglossie I. Moyen-Âge latin, monde arabo-persan, Tibet, Inde » • *Quelques commentaires tibétains récents du Kāvyaḍarśa (Miroir de la poésie) de Daṇḍin, ouvrage de poésie sanskrit du 7^e siècle*
- 13) June 2015 INALCO, « L'enseignement des langues étrangères et de la traduction - pourquoi et comment enseigner les littératures asiatiques » • *Donner le goût du contemporain aux classicistes : enseigner la littérature tibétaine contemporaine à l'Inalco*
- 14) May 2015 Columbia University, International Workshop Group, « Mapping the Tibetan Cyberspace » • *Women in Tibetan Webspace: Ladies Last?*
- 15) Dec. 2014 Humboldt University, Berlin, Amdo Research Network, Central Asian Seminar • *Souls gone in the wind? New perspectives at reincarnation in contemporary Tibetan fiction and cinema*
- 16) Nov. 2014 Uppsala, Hugo Valentin Centre, « Workshop on Minority Languages of the Chinese Tibetosphere: Ancient Trends, Contemporary Developments, and Future Prospects » • *Thriving or Declining? Reflections on the State of Tibetan Language Use in Qinghai Today*
- 17) June 2014 St Petersburg State University, Panel « Modernizing the Tibetan literary tradition » • *Self-anthologizing Tibetan literature*
- 18) July 2013 12^e International Association of Tibetan Studies, Ulan-Bator, Panel « Post-Revolutionary Narratives: or, how to Retell Early Tibetan Encounters with the Chinese Communists » (co-organisé avec R. Barnett, Columbia University and B. Weiner, Applachian State) • *Mnemonic practices of the 1958 Amdo rebellion in Tibetan fiction: Amdo's chaotic 1950s in Tibetan short stories of the 1980s and 1990s*
- 19) March 2013 San Diego, « Ethnic Conflict in Western China Workshop » • *The ascendancy of the term 'rights' and rights-related discourses in Tibet*
- 20) May 2012 Collège de France, conference « Tibet is burning. Self-immolations: Ritual or Political Protest? » • *Fire, flames and ashes. How Tibetan poets talk about self-immolations without talking about them*
- 21) March 2012 Association of Asian Studies, Toronto, Panel « Development with Tibetan Characteristics in Contemporary China » • *From ornate poetry to social comment: the evolution of Tibetan websites, 2005-2012*
- 22) March 2012 French Senate « Les relations sino-tibétaines in l'histoire » • *Le conflit de 1958 en Amdo*
- 23) Dec. 2011 Columbia University, 3rd international conference on Tibetan language • *The rise of Amdo dialects in contemporary Tibetan literature. A preliminary overview*
- 24) Oct. 2011 Institut des Etudes Transtextuelles et Transculturelles, University Jean Moulin - Lyon 3, with University d'Artois, journée d'études « Genre et tradition(s).

Femmes-Hommes : regards sur la tradition au XXe siècle » • *Abandonner ou s'abandonner ? Deux écrivains, deux attitudes face aux traditions au Tibet*

- 26) Sept. 2011 4th French Asia Pacific Research Network, Paris, Panel « Minorités tibétaines de la République Populaire de Chine : créations artistiques et littéraires contemporaines » • *L'histoire au miroir de l'art : (d)écrire la catastrophe au Tibet* »
- 27) Aug. 2010 12th International Association of Tibetan Studies, Vancouver, Panel « Tibetan Dialogues » (co-organisé avec R. Barnett, Columbia University) • *Pastiche and gender: reassessing the mother figure in today's Tibetan literature*
- 28) May 2010 Université d'Artois, workshop « L'Orient au féminin » • *Le corps féminin vu par les poètes tibétaines : du silence à la célébration*
- 29) March 2010 Association of Asian Studies, Philadelphia, Panel « Love in Tibetan Literature » • *Great Expectations? Love in Contemporary Tibetan Women's Poetry*
- 30) March 2009 Aix-Marseille University, workshop « Littératures d'Asie : traduction et réception » • *Ceci n'est pas un navire. Interprétations et lectures du poème de Jangbu 'Ce vaisseau peut-il nous mener sur l'autre rive ?' (Gru gzings chen po 'dis nga tsho pha rol tu sgröl thub bam, 2000)*
- 31) Nov. 2008 Workshop CNRS-UMR 8155, « La révolte tibétaine 2008 au-delà des clichés » • *Relocalisation et sédentarisation en Région Autonome du Tibet (2006-2010)*
- 32) Oct. 2008 Università L'Orientale, conference « Il cinema tibetano, la scoperta di un nuovo linguaggio politico e culturale » • *Performing Compassion : Counter-Hegemonic Discourse in Contemporary Tibetan Cinema in China*
- 33) May 2008 INALCO, CNRS, conference « Édition, éditions, l'écrit au Tibet, évolution et devenir » • *The Mutual Aid Association of Printers in Lhasa (par pa'i skyid sdug). Preliminary Field Notes on a Little-known Professional Mutual Aid Association*
- 34) Apr. 2008 Association of Asian Studies, Atlanta, Panel « Opportunities and Obstacles: Lives of Tibetan Women » • *From Subject Matters to Authors: Tibetan Women's Written Voices and the Quest for Female Empowerment*
- 35) Aug.-Sept. 2006 11th International Association for Tibetan Studies, Bonn, Panel « Modern Tibetan Culture: Film, TV, Internet and Music » • *Padma tshen brtan, from fiction writing to film making, or, Can the Subalterns Film?*
- 36) May 2005 Société Asiatique, Journées Asiatiques • *Mi ro rtse sgrung, Les Contes facétieux du cadavre : note préliminaire sur une version peu connue des Contes du Cadavre tibétain*
- 37) Sept. 2003 10th International Association for Tibetan Studies, Oxford • *History within Stories: The Emergence of Historical Fiction in Contemporary Tibet*

- 38) June 2003 2nd French-Chinese meeting on Tibetan studies, CNRS/CEH • *Tagore et le Tibet : Esquisses des liens culturels indo-tibétains (XXe-XXIe s.)*
- 39) Oct. 2002 Société Asiatique, Journées Asiatiques • *L'avènement du vers libre au Tibet contemporain : une forme littéraire de l'intime au service d'un projet collectif*
- 40) June 2000 9th International Association for Tibetan Studies, Leiden • *The Unreal World of Tibetan Free Verse Poetry: A Preliminary Study on Topics and Themes in Contemporary Tibetan Free Verse Poetry*

Keynote addresses and invited speaker

- 1) Nov. 2018 Hong Kong Baptist University, « Translating PemaTsedon, a Symposium » •
- 2) Oct. 2018 SEECHAC, Paris • *Le cinéma tibétain aujourd'hui, reflet des rapports de genre au Tibet?*
- 3) Sept. 2018 Leeds University, the Leeds Center for New Chinese Writing, participation au symposium « Space to Speak: Non-Han Fiction and Film in China and Beyond »
- 4) May 2018 SOAS, Tibetan Studies at SOAS • *Rape in Tibetan Literature: a sheer narrative device or a constituted social problem?*
- 5) Feb. 2017 Université Libre de Belgique « Par-delà le religieux et le politique : théâtre et littérature au Tibet aujourd'hui » • *La culture au Tibet contemporain : continuités et ruptures et Ce que peut la littérature - de l'usage post-mémoriel de la littérature au Tibet*
- 6) May 2016 Wolfson College, Oxford University « The Interplay between the Oral and the Written in Tibetan Literature » • *Going against the trend? Presence and meaning of Lhasa Tibetan in Lha byams rgyal's short stories*
- 7) Nov. 2015 Kulturhistorisk Museum, Oslo, « Tibet med tibetanskeoyne » • *Pema Tsedon, Tibetan filmmaker and writer*
- 10) Feb. 2015 Cambridge University, Mongolian and Inner Asian Studies Unit • *From lyricism to sarcasm: settling literary accounts with settlements in Tibet today*
- 11) June 2014 Oriental Studies Faculty, St Petersburg University • *Poetry as a tool of social criticism*
- 12) March 2014 Yale University, Keynote speaker, Himalayan Studies Conference • *The lament of the black tent. Tibetan poets' views on nomads' settlements in Tibet*
- 15) Oct. 2013 Max Planck Institut, Göttingen • *Committed Literature? When Tibetan poets write about forced settlement of Tibetan herders*
- 16) Feb. 2011 Toronto University • «New Visions, New Voices. A Film and Workshop Series on New Documentary Film in Burma and Tibet» • *Yes we can. Documentary films in Tibet. A Preliminary Survey*

- 17) Feb. 2011 McGill University, Montréal • *New Tibetan Poetry in Tibet*
- 18) Feb. 2011 York University, Toronto, séminaire « Human Rights and Arts in Asia » • *Intervention sur le thème des droits de l'homme in la littérature contemporaine tibétaine*
- 19) Dec. 2009 SOAS, workshop « Re-Imagining Tibet. Transnational Identities and Representations » • *A Room of whose own? Women on Today's Tibetophone (Literary) Public Scene. An Offshoot of Transnational Tibet (1982-2009)*
- 20) July 2009 Institute of Language and Culture Studies, Bhoutan • *Challenges of Bilingual Education et The Sino-Tibetan Language Family and the Tibetic sub-group*
- 21) Nov. 2008 Harvard University, Department of Sanskrit and Indian Studies • *Performing 'Compassion' as a Counter-Hegemonic Strategy in 'China's' Tibet Cinema*
- 22) Apr. 2008 Asian Center, University of Kentucky • *The Rise of Tibetan Cinema in China and in Exile: A Tale of Two Tibets?*
- 23) Feb. 2008 Centre d'Etudes de la Chine Moderne et Contemporaine (EHES), workshop « Frontières de la Chine » • *Les rives du lac Kokonor, tibétaines ou chinoises ? Comment les enjeux du tourisme bouleversent les frontières ethniques et légales au Qinghai (Chine)*

Other publications

Guest post: "Debating Marriage and Domestic Violence in Tibet Today", Nov. 2019, *High Peaks* (<https://highpeakspureearth.com/2019/guest-post-debating-marriage-and-domestic-violence-in-tibet-today-by-francoise-robin/>)

- Simon, Camille and Robin, Françoise, « Tibétain » (didactic material for French as a second language teachers), LGI dF, 2018. (<http://lgidf.cnrs.fr/node/626>)
- « Tibetan films and their Invisible Women », WAGIC, 28 May 2018. (<https://www.wagic.org/blank-2/2018/05/28/Tibetan-films-and-their-invisible-women>)
- With R. Barnett, "The Silence of the State: the Jokhang Fire and the Response of the Chinese Government", *High Peaks Pure Earth*, March 2018. (<https://highpeakspureearth.com/2018/guest-post-the-silence-of-the-state-the-jokhang-fire-and-the-response-of-the-chinese-government-by-francoise-robin/>)
- « Gangshun and the Rise of Capitalism with Tibetan Characteristics », *High Peaks Pure Earth*, Octobre 2017. (<https://highpeakspureearth.com/2017/poem-this-is-how-we-quietly-work-by-gangshun-with-accompanying-essay-by-francoise-robin/>)
- « Suis-je Charlie ? Le Dilemme tibétain », *Carnet d'Asies*, Jan. 2015 (<https://asies.hypotheses.org/234>)

- « Mars-avril 2008. Que s'est-il passé au Tibet ? », *Echo Géo*, Sur le vif, 2008 (<https://journals.openedition.org/echogeo/5723>)
- Bock, É. and Robin, F. 2012. « Les Tibétains ne mangent pas de viande », in *Le Tour du Monde en 100 idées reçues*. Paris, Le Cavalier Bleu, pp. 140-147. (Updated version in *Idées reçues sur les cuisines du monde*. Paris, Le Cavalier Bleu, 2015, 73-80)

∞ Other activities

Cinema

- Organisation of “Regards comparés” Tibet for Festival du Film Ethnographique Jean Rouch (novembre 2013). Selection and presentation of 20 documentary films.
- President of Inalco jury at Festival du Film Ethnographique Jean Rouch (2012).
- President of INALCO jury in 11th and 14th Festivals du Film Asiatique de Vesoul (2008, 2012).

Translation and subtitles of Tibetan films

- « Tharlo », « Jinpa », « Balloon », « The Search », « The Silent Holy Stones », « Grassland » et « Old Dog » by Pema Tseden (2012-2020)
- 4 film by Sonthar Gyal (2017-2020)
- « Summer Pasture » by N. Walker, L. True and T. Perlo (2010)
- « Lac Kokonor » by Dorje Tsering (2009), with H. Stoddard and N. Chodron
- « Karma » by T. R. Sherpa (2009), with students at Inalco
- « Ani Lhacham » by Dorje Tsering (2006, 26 mn)

Literary translations

- *Tempête rouge* by Tsering Dondrup. Arles, Philippe Picquier, 2019. Finalist for the Best Translation in the Aix City Prize for Best Literary Translation. Finalist for Montluq Prize “Resistance and Freedom”
- « La vallée des renards noirs » by Tsering Döndrup, *Géo* « *Quel monde pour demain?* », 2016. (<http://www.geo.fr/voyage/les-derniers-nomades-de-chine-162522>)
- « Entrusted to the wind » by Lhashamgyal, *Himalaya, the Journal of the Association for Nepal and Himalayan Studies* 36(1), Article 18, 2016. (<https://digitalcommons.macalester.edu/himalaya/vol36/iss1/18/>)
- « Le chef des perles en argent », by Yangtsokyi, *Jentayu* 2015, pp. 25-31.

- « La Vallée des renards noirs » by Tsering Dondrup, *Actes des Journées d'études tibétaines du Sénat* (Mai 2014), 2015, présentation et traduction. (<http://www.senat.fr/ga/ga127/ga127.pdf>)
- « The Doctor », de Pema Tseden, *Himalaya, the Journal of the Association for Nepal and Himalayan Studies* 33(1), Article 13. (<https://digitalcommons.macalester.edu/himalaya/vol33/iss1/13/>) Republished in *Enticement*, Pema Tseden, P. Schiaffini and M. Monhart(eds.), SUNY Press, 2018.
- *Neige*, by Pema Tseden, Arles, Philippe Picquier, 2013 and 2016, in collaboration with Brigitte Duzan. Introduction and translation of 3 short stories.
- *Le Hachoir Invisible* (bilingual French/Tibetan), by Jangbu, Paris, L'Oreille du Loup, 2012, with Elise Mandine.
- Editor and translator of « Littérature tibétaine contemporaine », *Siècle 21*, 18, printemps 2011.
- *L'Artiste tibétain*, by Thöndrupgyäl, Paris, Bleu de Chine, 2007
- *La Fleur vaincue par le gel*, by Thöndrupgyäl. Paris, Bleu de Chine, 2006
- *La Controverse in le jardin aux fleurs*, by Langdün Päljor. Paris, Bleu de Chine, 2006
- *Les Contes facétieux du cadavre*. Paris : Langues et Mondes – L'Asiathèque, collection « Bilingues L&M », 2011 and 2014).
- Tournadre, N. and Robin, F. 2007. *Maxi-proverbes tibétains*. Paris : Marabout.
- Tournadre, N. and Robin, F. 2006. *Le Grand livre des proverbes tibétains*. Paris : Presses du Châtelet.